哀謝

先慈余黃彩玉太夫人之喪經於十月廿五日假座暗市黨殯儀館舉行喪禮安葬於海景墳場荷蒙男女宗親戚友世誼惠賜賻儀花圈親臨執紼素車隨送高誼隆情存歿均感謹此哀

謝

杖期夫余毓慈
哀子瑞祥
哀女瑞珠
媳婦楊氏
男孫彥森
同泣謝

厚惠芳名恕不臚列

哀謝

關門謝氏太夫人廣東省開平縣大樹展村人不幸於一九七七年十月二十三日上午七時十五分在中央醫院逝世積閏享壽七十有九歲不孝凱旋等隨侍在側親親含殮遵禮成服經於十一月一日下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於伙市蘭墓園叨蒙宗親戚友世誼厚賜賻儀花圈親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

謝

杖期夫崇殷
哀子凱旋
媳曲氏
哀女巧桃　女壻【胡榮羨】
秀文　女壻司徒達權
孫男山汝　同叩謝
孫女少美
外男孫胡明石明山
司徒國瑞國輝國健
外孫女胡沛貞妙娟

（賻儀）司徒達權合家二千元，關崇哲一百元，謝基彥三十元，謝瑞堪二十元，司徒爛賢，司徒汝羨合家共二十元，司徒尚宣，黃精銳合家共二十元，胡國華，羅育智，謝博彥，黃永生，湯旺伯，關壽漢，胡本初，關文孫，鍾炳，關榮殿，謝開舉，關崇賓，謝錫欽母親以上合家每十元，關奕智十元，關勳燈會家六元，謝維美，關勳儀，謝國恩，（以上合家每五元）關勳銳三元，關崇華，宗武，健雄，華標，崇銘，邦健，崇凱，動瑜，朝練，煜勳，華健，炳然，永存，雪祥，動佑，崇焜，祥國，良凱，元植，若愚，英崇，文萬，國好，如企，勳和，崇富，仕燦，謝斌，（以上每二元）

（花圈）關隴西總堂，司徒達權合家，關巧桃合家，謝基彥合家，李澤祺，謝嘉莉，葉仲俊，謝莉莉合家，謝錫鵬，謝錫龍，謝錫山合家，Mrs Gin Quon

（素車）關勳瑜，謝基彥夫婦，關文萬夫婦，謝錫龍，關源楨，謝文湛，謝錫鵬。

厚惠芳名恕不另錄　倘有錯漏祈爲見諒

哀謝

先慈李門蔣氏夫人新會沙堆鄉人痛於一九七七年十月三十日晨病終於堅聖頓療養院積閏享壽六十有七歲經於十一月三日在網丕臣殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於伙士蘭墓園叨蒙宗親戚友世誼賁臨致祭執紼厚惠賻儀花圈隸詞素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

孤哀子九松
媳婦蘇氏
孤哀女【蟬清】適蔣門
孫男碩頤
孫女艷明艷懿
壻蔣張勤　同叩謝

（賻儀）黃福養合家一百元，林文炯合家三十元，黃齊炎合家二十元，蘇樂斯合家十五元，蘇太，喬治，蘇耀枝，胡焯勝，黃子銳，黃德馨姆，陳賢龍，嫏，梁貽好，李耀儀，蔣灶明，何國强（以上每合家十元）陳祖開嫏，楊文潮，曾文漢，鄭紹以，張偉雄，黃大成，李北進，（以上每合家五元）李榮啓合家一元。

（花圈）蔣張勤．蔣明煥．蔣釗鏞，黃福養，姚鏡光，余煦和，薛聖佐，林想，李華强，華基，華培，華昭，華盛，月卿，漢南，王孫，君立，璧來，孚南，自南，卓瓊，美津，崇威，明甫（以上俱姓李）全加李氏總公所，雲埠李氏分所，李氏月刊社。

（誄詞）全加李氏總公所，雲埠李氏分所，李氏月刊社，文彌學校，溫哥華華僑公立學校。

厚惠芳名恕不稱呼　倘有錯漏祈爲見諒

哀謝

先慈梁門李氏太夫人之喪經於十一月二日午後二時在網丕臣殯儀館舉行喪禮安葬於海景墓園荷蒙宗親友好助理喪事惠賜花圈賻儀並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

孤哀子金石
媳婦吳氏
男孫健民
女孫健珍
孤哀女愛群適李門
外男孫TRACY
外女孫TINA
孤哀女秋娟適羅門
女壻羅傑釗
外男孫羅英焯
外女孫蘊玲蘊儀
夫弟萬安
夫弟婦馬氏
侄惠忠
侄婦李氏
侄孫男文偉
侄孫女文珠
侄女瑞群適吳門
侄壻吳展文
同泣謝

厚惠芳名恕不稱呼　倘有錯漏祈爲見諒

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話：682-2244

新到大帮
台灣五磅罐頭半開竹筍
台灣五磅罐頭竹筍絲
台灣五磅罐頭馬蹄成個
台灣五磅罐頭馬蹄片
台灣五磅罐頭馬蹄粒
台灣廿安罐頭荔枝
台灣十二安罐頭蔗
台灣十二安齋鮑魚
台灣十二安粟米仔
自浸藥材海狗鞭酒
△零沽批發・無任歡迎▽

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export　Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST.　VANCOUVER 3, B.C.
PHONES — 687-2651 - 687-2652

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐青刀豆

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

舊六安茶葉每笠一元九毫九
燒鴨　每只五元九毫
燒肉　每磅二元五毫
燒乂　每磅二元五毫
精製美味牛肉乾
各式臘味發行

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street　Vancouver 4, B.C.
681-8531

新從祖國運到男女裝皮拖，九里香筷子，北京金首飾，尼龍麻雀膠，潤滑爽髮膏，香脂冷碟霜，鋼管木摺椅，祖國正成藥，歡迎僑胞參觀選購，另有特價商品供應，前進牌籃球鞋，每對一元九角九分，北京鋼管木摺椅八五折優待，工藝品，首飾一律八折。

永興有限公司
WING HING CO. LTD
280 EAST PENDER ST　VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025

新運到大批冰霜鶴鶉
滋陰補腎
唐山雜貨　零沽批發
源源運到　無任歡迎

長城公司
GREAT WALL CO.
289 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833
批發零沽　無任歡迎

青島鮮棗蜂蜜
梅林茄汁青魚
梅林清水馬蹄
梅林熏魚
長青蕎頭
生苣菜
批發零沽　無任歡迎

利民企業有限公司
Leman Enterprises Ltd.
520 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7
Phone: 253-5266, .Cable "Lemanco"

最新運到　北京制造
人造皮鋼管摺椅，防火板鋼管摺椅，適合餐館住家使用
批發價發售，平通全埠。
常備各西土凍蝦各種凍魚，急凍即食茶樓飽點及罐頭適合中西餐館酒樓採用，價格特廉。

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428

大批運到　長期供應
適合餐館家庭用各種海產蝦肉
新到
高級魚丸，爽口蝦丸
靚响螺肉，鮮蜆咸魚
本號並設有各式缸瓦瓷器蒸籠廚具，應有盡有

中華特價中心：
最新運到國產
藥材成藥罐頭醬油
零沽批發　外埠郵購　特價優待
地址：總店：片打東街一三五號
分店：片打東街二九九號
電話：六八一－二八二三

加拿大　雲高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743

直接進口
雲南白藥
批發零沽　一律歡迎

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
888 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 253-3711

唐山雜貨　源源運到
天津雪梨　紅芽芋仔
急凍海產　蝦丸魚丸
餐館蝦肉　種類繁多
大量供應　取價特平
零沽批發　一律歡迎
保證滿意　多謝惠顧

利僑公司附設鷄鴨公司
片打東街二五六號(正舖右鄰)
電話：六八一・一〇一二
本號供應新鮮鷄鴨，肉類，均用電子磅秤量，極爲準確，絲毫不爽。
零沽批發，一律歡迎

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

新到
美國維珍尼亞
火腿
原隻每磅
五元九毫五
批發另議

順發雪櫃冷氣工程
Soon Fast Refrigeration Service
◀專門修理冷氣家用商業各欵雪櫃
◀安裝冷房急凍房・廿四小時服務
工作妥當　免費估價　包君滿意
請電：二五四－九二五〇張太洽
（上午十一時至下午五時）
或電：二五三－五六八五朱先生洽
（下午五時至晨十時）

佐治鄭藝術攝影院
George Jang Photo
735 Davie Street Vancouver B.C. V6Z 1B6
(604) 669 4218
想影靚相
請搵佐治
爲新娘化粧禮服
供應有大停車場
泊車方便鄭柏利
畢業美國加省專
業學院經驗豐富
社團喜慶婚禮均
表歡迎

Jordans　黃英祺
Canada's Carpet Specialists　Thomas Y. K. Wong
本公司經營滿鋪地毡五十多年經驗豐富，種類繁多，價錢公道，僑胞光臨特別優待免費報價，代客設計，保證服務滿意。
請光臨或賜電指導
1820 East Hastings Street　Phone 255-7791
Vancouver, B.C. V5L 1T2　Res. 980-0152

和記
土庫間格，內外裝修，水喉電器價錢相宜。四時後電話；四三八一七六一〇或八七九一四四五五